

<p><b>1. Descripción de suministro / Shipment description / Описание поставки</b></p>	<p>1.6 Certificado No. / Certificate No. / Сертификат №</p>
<p>1.1 Nombre y dirección del exportador / Name and address of exporter / Название и адрес экспортера:</p>	<div style="text-align: center;">  <p><b>Certificado veterinario de gelatina y colágeno porcino exportados de la Federación Rusa para la República Argentina</b>  <b>Veterinary certificate for porcine gelatin and collagen exported from the Russian Federation to the Argentine Republic</b>  <b>Ветеринарный сертификат на свиной желатин и коллаген экспортируемые из Российской Федерации в Аргентинскую Республику</b></p> </div>
<p>1.2 Nombre y dirección del destinatario / Name and address of consignee / Название и адрес грузополучателя:</p>	<p>1.7 País que entregó el certificado / Certifying country / Страна, выдавшая сертификат:</p>
<p>1.3 Medio de transporte / Means of transport / Транспорт; (No. de vagón, automóvil, contenedor, No. de vuelo, nombre de buque) / (No. of railway carriage, truck, container, flight No., name of the ship) / (№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна)</p>	<p>1.8 Entidad competente del país exportador / Competent authority of exporting country / Компетентное ведомство страны-экспортера:</p>
<p>1.4 País de origen / Country of origin / Страна происхождения товара:</p>	<p>1.9 Entidad del país exportador que entregó el certificado / Certifying authority / Учреждение страны-экспортера, выдавшее сертификат:</p>
<p>1.5 País(es) de tránsito / Transit country(-ies) / Страна(ы) транзита:</p>	<p>1.10 Punto del paso de frontera de la República Argentina / Border crossing point of the Argentine Republic / Пункт пересечения границы Аргентинской Республики:</p>
<p><b>2. Identificación de productos / Identification of goods / Идентификация товара</b></p>	
<p>2.1 Nombre de productos / Name of goods / Наименование товара;</p> <p>2.2 Fecha de producción / Production date / Дата производства:</p> <p>2.3 Tipo del empaque / Type of package / Упаковка:</p> <p>2.4 Número de bultos / Number of packages / Количество мест:</p> <p>2.5 Peso Neto (kg) / Net weight (kg) / Вес нетто (кг);</p> <p>2.6 No. de sellado / Seal No. / Номер пломбы:</p> <p>2.7 Marcación / Identification marks / Маркировка:</p> <p>2.8 Condiciones de almacenamiento y transportación / Storage and transportation conditions / Условия хранения и перевозки:</p> <p>2.9 Objetivo del uso / Intended use / Цель использования: <input type="checkbox"/> alimentación / food / пищевой <input type="checkbox"/> técnico / technical / технический</p>	
<p><b>3. Origen de productos / Origin of goods / Происхождение товара</b></p>	
<p>3.1 Nombre, No. de registro y dirección de la empresa / Name, registration number and address of the establishment / Название, регистрационный номер и адрес предприятия:</p> <p>3.2 Unidad territorial administrativa / Administrative-territorial unit / Административно-территориальная единица:</p>	



ANDREA V. BRAVO  
 VETERINARIO OFICIAL  
 Andrea Bravo  
 Coordinación General de  
 Certificaciones e Información  
 SENASA



**4. Certificado de seguridad / Certificate of safety / Свидетельство о безопасности**

**Yo, el abajo firmante veterinario de estado, por lo presente testifico que:**

**I, the undersigned state veterinarian, hereby certify that:**

**Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:**

4.1. *Material crudo para producción de colágeno y gelatina fue obtenido de los cerdos en las plantas de elaboración de carne en relación con las cuales no fueron impuestas las limitaciones veterinario-sanitarias (incluso las limitaciones de las enfermedades contagiosas), autorizadas por la entidad competente para el derecho de exportar dichos productos controlados y encontrados bajo su control. / Raw materials used for the production of collagen and gelatin have been obtained from pigs at meat processing establishments, which are not subject to any animal health restrictions (including restrictions for contagious animal diseases), and which are approved by the competent authority for exporting these regulated goods and which are under its supervision. / Сырье для производства коллагена и желатина получено от свиней на мясоперерабатывающих предприятиях, в отношении которых не введены ветеринарно-санитарные ограничения (включая ограничения по заразным болезням животных), аттестованных компетентным органом на право экспорта этих подконтрольных товаров и находящихся под ее контролем.*

4.1.1. *Entidades de producción y almacenamiento de colágeno y gelatina de cerdo fueron aprobados por SENASA para exportación en la República Argentina / Porcine collagen and gelatin production and storage facilities approved by SENASA for export to the Argentine Republic / Учреждения по производству и хранению свиного коллагена и желатина одобрены SENASA для экспорта в Аргентинскую Республику*

4.2. *Material crudo del origen animal para la producción de gelatina y colágeno comestibles fue obtenido de los animales clínicamente sanos sometidos a la inspección ante mortem, y los canales y las vísceras – a la inspección veterinaria-sanitaria postmortem, basándose en los resultados de las inspecciones el material cárnico fue considerado apto para la producción de gelatina y colágeno conveniente para el consumo humano. / Raw materials of animal origin used for the production of food gelatin and food collagen have been obtained from clinically healthy animals that were subjected to ante mortem and postmortem inspections, which resulted in their recognition as fit for production of gelatin and collagen intended for human consumption. / Сырье животного происхождения для производства пищевого желатина и пищевого коллагена получено от клинически здоровых животных, подвергнутых предубойному ветеринарному осмотру, а туши и внутренние органы послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе, по результатам которой признаны годными для производства желатина и коллагена, предназначенного в пищу людям.*

4.3. *Durante el proceso de elaboración de gelatina porcina se alcanzó una temperatura de al menos SETENTA (70)°C durante TREINTA (30) minutos / In the process of porcine gelatine production, at a minimum temperature of SEVENTY (70) °C was reached for THIRTY (30) minutes. / В процессе производства свиного желатина была достигнута температура не менее СЕМИДЕСЯТИ (70) °C в течение ТРИДЦАТИ (30) минут.*

*O / Or / Или,*

*La materia prima ha sido sometida a un proceso de hidrólisis que alcance un valor de ph equivalente o inferior a 6 (seis) / The raw material was subjected to hydrolysis during which the pH value reached 6.0 or less. / Сырье было подвергнуто процессу гидролиза, при достижении значения pH равному или менее 6,0.*

4.3.1. *Fueron tomadas todas las medidas de seguridad necesarias para prevenir los contactos de producción con posibles fuentes de contaminación. / The necessary precautions were taken to avoid contact of the products with any potential source of contamination. / Были предприняты необходимые меры предосторожности для предотвращения контактов продукции с потенциальными источниками загрязнения.*

4.4. *Los índices microbiológicos, químico-toxicológicos y radiológicos de gelatina y colágeno corresponden a las exigencias obligatorias de la República Argentina. / Microbiological, chemico-toxicological and radiological indicators of gelatin and collagen comply with mandatory requirements of the República Argentina. / Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели желатина и коллагена соответствуют обязательным требованиям Аргентинской Республики.*

4.4.1. *Gelatina y colágeno no fueron tratados por la radiación ionizante. / Gelatin and collagen have not been treated with ionizing radiation. / Желатин и коллаген не обрабатывались ионизирующим облучением.*

4.5. *Gelatina y colágeno fueron considerados aptos para el consumo humano. / Gelatin and collagen are declared fit for human consumption. / Желатин и коллаген признаны пригодными для употребления в пищу людям.*

4.6. *Contenedores y material de empaque son desechables y corresponden a las exigencias de la República Argentina. / Tare and packaging material are disposable and comply with the requirements of the Argentine Republic. / Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют требованиям Аргентинской Республики.*

4.7. *Medios de transporte fueron tratados y preparados de acuerdo con las reglas aprobadas en el país remitente. / Means of transport are treated and prepared in accordance with the regulations adopted in the exporting country. / Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в стране-отправителе правилами.*

Lugar  
Place  
Место

Fecha  
Date  
Дата

Sello  
Stamp  
Печать:

Firma del veterinario de estado  
Signature of state veterinarian

Подпись государственного ветеринарного врача:

Andrea Bravo  
Coordinación General de  
Certificaciones e Información  
SENASA



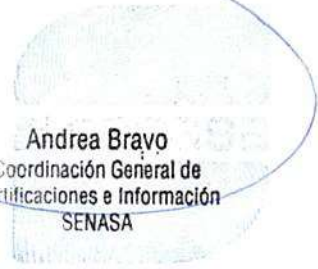
Nombre, Apellidos y cargo  
Full name and position  
Ф.И.О. и должность:

Firma y sello deben diferirse de la hoja por el color  
Signature and stamp must differ in color from the printed text  
Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка

DEPUTY HEAD OF THE FEDERAL SERVICE FOR  
VETERINARY AND PHYTOSANITARY SURVEILLANCE

  
KONSTANTIN A. SAVENKOV



  
Andrea Bravo  
Coordinación General de  
Certificaciones e Información  
SENASA

ANDREA V. BRAVO  
VETERINARIO OFICIAL  
SERVICIO NACIONAL DE SANIDAD  
Y CALIDAD VETERINARIA